

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2003/36007]

**9 MEI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 16 september 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het secundair onderwijs en van het besluit van de Vlaamse regering van 12 november 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het basisonderwijs**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op de artikelen 1, § 6, vervangen door het decreet van 14 februari 2003, en artikel 3, §§ 1 en 2;

Gelet op het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, inzonderheid op artikel 3, 24°, 22, gewijzigd bij decreet van 14 juli 1998, 26bis, 26ter, 26quater, ingevoegd bij het decreet van 14 februari 2003, en 180;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 september 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het secundair onderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 12 november 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het basisonderwijs;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 6 juni 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 31 augustus 2001, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State 32.274/1 gegeven op 22 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 september 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het secundair onderwijs en artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 12 november 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het basisonderwijs worden vervangen door volgende bepaling :

« Art. 3. Uiterlijk vijftien kalenderdagen vóór de aanvang van elk schooljaar herinnert het departement Onderwijs via de geschreven pers of via de audiovisuele media alle ouders aan de leerplicht.

De ouders worden hierbij gewezen op :

- 1° het bestaan van de leerplicht voor hun kinderen en hun verantwoordelijkheid terzake;
- 2° hun vrijheid om voor hun kinderen te kiezen voor huisonderwijs of onderwijs in een school;
- 3° de formaliteiten die bij een keuze voor huisonderwijs vervuld moeten worden, onder meer de mededeling aan het departement Onderwijs zoals bedoeld in artikel 10ter;
- 4° hun vrijheid om, bij de keuze van onderwijs in een school, zelf een schoolkeuze te maken;
- 5° hun verplichting om, bij de keuze voor onderwijs in een school, ervoor te zorgen dat hun leerplichtige kinderen als leerling van een school zijn ingeschreven en die school regelmatig bezoeken;
- 6° de wijze waarop zij vrijstelling van leerplicht kunnen verkrijgen voor hun gehandicapte kinderen. »

**Art. 2.** Artikel 4 van dezelfde besluiten wordt opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 6 van dezelfde besluiten worden de woorden "die voor het lopende schooljaar zijn ingeschreven" vervangen door "die op de eerste schooldag van oktober van het lopende schooljaar zijn ingeschreven".

**Art. 4.** In hetzelfde besluit van 16 september 1997 wordt een hoofdstuk IIIter, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk IIIter. Voorwaarden voor het organiseren van huisonderwijs

Art. 14novies. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de leerplichtigen en hun ouders die voor huisonderwijs kiezen.

Art. 14decies. De jaarlijkse mededeling dat voor huisonderwijs geopteerd wordt, houdt in dat de ouders een verklaring, waarvan model in bijlage aan dit besluit is gevoegd, ondertekenen en uiterlijk de dag waarop met het huisonderwijs gestart wordt overmaken aan het departement Onderwijs.

Met deze verklaring verbinden de ouders zich ertoe :

1° volledige identificatie te verstrekken van de betrokken leerplichtige, met bij voorkeur ook het rijksregisternummer;

2° mee te delen waar het huisonderwijs wordt verstrekt en wie er effectief lesgeeft;

3° de controle van de Onderwijsinspectie te aanvaarden en alle documenten die de uitvoering van deze controle moeten mogelijk maken, te overhandigen.

Deze controle gebeurt na afspraak tussen de Inspectie en de ouders, waarna ook schriftelijke afspraken volgen over de tijdens de controle voor te leggen documenten.

Deze controle kan uitgevoerd worden hetzij op de plaats waar het onderwijs wordt verstrekt, hetzij op een plaats door de Inspectie aangewezen en waarmee de ouders zich akkoord verklaren, indien de ouders niet wensen dat een controle ter plaatse plaatsvindt;

4° onderwijs te verstrekken dat gericht is op de ontplooiing van de volledige persoonlijkheid en de talenten van het kind en op de voorbereiding van het kind op een actief leven als volwassene, en dat het respect voor de grondrechten van de mens en voor de culturele waarden van het kind zelf en van anderen bevordert.

Art. 14undecies. De leerplichtige voldoet niet aan de leerplicht wanneer aan het in artikel 14decies van dit besluit gestelde niet is voldaan. In dat geval wordt dezelfde procedure gevolgd zoals bepaald in artikel 9 van dit besluit en is artikel 5 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht van toepassing. »

**Art. 5.** In hetzelfde besluit van 12 november 1997 wordt een hoofdstuk IIter ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk IIter. Voorwaarden voor het organiseren van huisonderwijs

« Art. 10octies. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de leerplichtigen en hun ouders die voor huisonderwijs kiezen.

Art. 10novies. De jaarlijkse mededeling dat voor huisonderwijs geopteerd wordt, houdt in dat de ouders een verklaring, waarvan model in bijlage aan dit besluit is gevoegd, ondertekenen en uiterlijk de dag waarop met het huisonderwijs gestart wordt overmaken aan het departement Onderwijs.

Met deze verklaring verbinden de ouders zich ertoe :

1° volledige identificatie te verstrekken van het betrokken leerplichtig kind, met bij voorkeur ook het rijksregisternummer;

2° mee te delen waar het huisonderwijs wordt verstrekt en wie er effectief lesgeeft;

3° de controle van de onderwijsinspectie te aanvaarden en alle documenten die de uitvoering van deze controle moeten mogelijk maken, te overhandigen.

Deze controle gebeurt na afspraak tussen de Inspectie en de ouders, waarna ook schriftelijke afspraken volgen over de tijdens de controle voor te leggen documenten.

Deze controle kan uitgevoerd worden hetzij op de plaats waar het onderwijs wordt verstrekt, hetzij op een plaats door de inspectie aangewezen en waarmee de ouders zich akkoord verklaren, indien de ouders niet wensen dat een controle ter plaatse plaatsvindt;

4° onderwijs te verstrekken dat gericht is op de ontplooiing van de volledige persoonlijkheid en de talenten van het kind en op de voorbereiding van het kind op een actief leven als volwassene, en dat het respect voor de grondrechten van de mens en voor de culturele waarden van het kind zelf en van anderen bevordert.

Art. 10decies. De leerplichtige voldoet niet aan de leerplicht wanneer aan het in artikel 10novies van dit besluit gestelde niet is voldaan. In dat geval wordt dezelfde procedure gevolgd zoals bepaald in artikel 9 van dit besluit en is artikel 5 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht van toepassing. »

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2003.

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 mei 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

**Bijlage bij het besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 16 september 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het secundair onderwijs en van het besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 12 november 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het basisonderwijs**

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP - DEPARTEMENT ONDERWIJS

Jaarlijks per kind een formulier invullen en uiterlijk de dag waarop met het huisonderwijs gestart wordt bezorgen aan :

Voor het basisonderwijs :

Afdeling Beleidsvoorbereiding Basisscholen

Koning Albert II-laan 15

1210 Brussel

Voor het secundair onderwijs :

Afdeling Beleidsuitvoering Secundaire Scholen

Koning Albert II-laan 15

1210 Brussel

VERKLARING VAN HUISONDERWIJS schooljaar: .... - .....

Ondergetekende(n) (naam & voornaam) :

.....

verblijvende te (adres) :

.....

telefoon : .....

wettelijk verantwoordelijk voor :

.....

(naam leerling) : .....

(voornaam leerling) : .....

(geboortedatum) : .....

(bij voorkeur ook rijksregisternummer) : .....

verklaart/verklaren dat huisonderwijs wordt verstrekt :

op volgend adres : .....

door (naam lesgever(s)) : .....

Ondergetekende(n) verbindt/verbinden zich ertoe om :

1° onderwijs te verstrekken dat gericht is op de ontplooiing van de volledige persoonlijkheid en de talenten van het kind en op de voorbereiding van het kind op een actief leven als volwassene, en dat het respect voor de grondrechten van de mens en voor de culturele waarden van het kind zelf en van anderen respecteert;

2° de controle door de Onderwijsinspectie te aanvaarden en alle documenten om de uitvoering van deze controle mogelijk te maken ter beschikking te stellen van de Onderwijsinspectie;

3° bij niet aanvaarden van deze controle of bij twee opeenvolgende controles waarbij vastgesteld is dat het verstrekte onderwijs kennelijk niet beantwoordt aan de in 1° omschreven doelstellingen, het kind in te schrijven in een school, erkend, gefinancierd of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap.

Datum : .....

Handtekening : .....

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 9 mei 2003 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 16 september 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het secundair onderwijs en van het besluit van de Vlaamse regering van 12 november 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het basisonderwijs.

Brussel, 9 mei 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C – 2003/36007]

**9 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves de l'enseignement secondaire et l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 novembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement fondamental**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 6, remplacé par le décret du 14 février 2003, et l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2;

Vu le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, notamment les articles 3, 24°, 22 modifiés par le décret du 14 juillet 1998, 26*bis*, 26*ter*, 26*quater*, insérés par le décret du 14 février 2003, et 180;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves de l'enseignement secondaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 novembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement fondamental;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 6 juin 2001;

Vu la délibération du Gouvernement flamand, le 31 août 2001, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.274/1 du Conseil d'Etat, rendu le 22 novembre 2001, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves de l'enseignement secondaire et l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 novembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement fondamental sont remplacés par la disposition suivante :

« Art. 3. Au plus tard quinze jours calendrier avant chaque rentrée scolaire, le Département de l'Enseignement rappelle l'obligation scolaire aux parents par la presse écrite ou les médias audiovisuels.

L'attention des parents est attirée sur :

- 1° l'existence de l'obligation scolaire pour leurs enfants et leur responsabilité en la matière;
- 2° leur liberté de choisir pour leurs enfants un enseignement à domicile ou un enseignement dans une école;
- 3° les formalités à remplir au cas où ils optent pour l'enseignement à domicile, à savoir la communication au Département de l'Enseignement telle que visée à l'article 10*ter*;
- 4° leur liberté de choisir eux-mêmes l'école lorsqu'ils optent pour l'enseignement dans une école;
- 5° leur obligation, lorsqu'ils optent pour l'enseignement dans une école, de veiller à ce que leurs enfants scolarisables soient inscrites comme élève dans une école et que ceux-ci fréquentent régulièrement cette école;
- 6° la façon dont ils peuvent obtenir une dispense de l'obligation scolaire pour leurs enfants handicapés. »

**Art. 2.** L'article 4 des mêmes arrêtés est abrogé.

**Art. 3.** Dans l'article 6 des mêmes arrêtés, les mots "inscrits pour l'année scolaire courante" sont remplacés par "inscrits au premier jour scolaire d'octobre de l'année scolaire courante".

**Art. 4.** Dans le même arrêté du 16 septembre 1997, il est inséré un chapitre III*ter*, rédigé comme suit :

« Chapitre III*ter*. Conditions de l'organisation d'un enseignement à domicile

Art. 14*novies*. Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux enfants scolarisables et à leurs parents qui optent pour l'enseignement à domicile.

Art. 14*decies*. Dans le cas où les parents optent pour l'enseignement à domicile, une communication doit en être faite chaque année sous forme d'une déclaration dont le modèle figure en annexe au présent arrêté. Cette déclaration doit être soussignée et transmise au Département de l'Enseignement au plus tard le jour auquel est débuté l'enseignement à domicile.

Par cette déclaration les parents s'engagent à :

- 1° donner l'identification complète de l'enfant scolarisable concerné, en indiquant de préférence également le numéro du registre national;
- 2° communiquer l'adresse où l'enseignement à domicile est dispensé et le nom de la personne qui donne effectivement les cours;

3° accepter le contrôle de l'Inspection de l'enseignement et à remettre tous les documents qui permettront ce contrôle.

L'Inspection et les parents se mettent d'accord sur la date à laquelle se déroulera le contrôle. Ensuite ils conviennent par écrit quels documents seront soumis à ce contrôle.

Ce contrôle peut s'opérer ou bien à l'adresse où l'enseignement est dispensé ou bien en un lieu indiqué par l'Inspection et accepté par les parents si les parents désirent que le contrôle ne se déroule pas à leur domicile;

4° dispenser un enseignement qui favorise l'épanouissement des potentialités et de la personnalité totale de l'enfant, qui prépare l'enfant à une vie active en tant qu'adulte et qui stimule chez l'enfant le respect des droits fondamentaux de l'homme et des valeurs culturelles de l'enfant lui-même et des autres.

Art. 14*undecies*. L'enfant scolarisable ne respecte pas l'obligation scolaire lorsque la disposition de l'article 14*decies* du présent arrêté n'est pas remplie. Dans ce cas la même procédure que celle prévue par l'article 9 du présent arrêté est suivie et l'article 5 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire est applicable. »

**Art. 5.** Dans le même arrêté du 12 novembre 1997, il est inséré un chapitre *IIter*, rédigé comme suit :

« Chapitre *IIter*: Conditions de l'organisation d'un enseignement à domicile

« Art. 10*octies*. Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux enfants scolarisables et à leurs parents qui optent pour l'enseignement à domicile.

Art. 10*novies*. Dans le cas où les parents optent pour l'enseignement à domicile, une communication doit en être faite chaque année sous forme d'une déclaration dont le modèle figure en annexe au présent arrêté. Cette déclaration doit être soussignée et transmise au Département de l'Enseignement au plus tard le jour auquel est débuté l'enseignement à domicile.

Par cette déclaration les parents s'engagent à :

1° donner l'identification complète de l'enfant scolarisable concerné, en indiquant de préférence également le numéro du registre national;

2° communiquer l'adresse où l'enseignement à domicile est dispensé et le nom de la personne qui donne effectivement les cours;

3° accepter le contrôle de l'inspection de l'enseignement et à remettre tous les documents qui permettront ce contrôle.

L'Inspection et les parents se mettent d'accord sur la date à laquelle se déroulera le contrôle. Ensuite ils conviennent par écrit quels documents seront soumis à ce contrôle.

Ce contrôle peut s'opérer ou bien à l'adresse où l'enseignement est dispensé ou bien en un lieu indiqué par l'inspection et accepté par les parents si les parents désirent que le contrôle ne se déroule pas à leur domicile;

4° dispenser un enseignement qui favorise l'épanouissement des potentialités et de la personnalité totale de l'enfant, qui prépare l'enfant à une vie active en tant qu'adulte et qui stimule chez l'enfant le respect des droits fondamentaux de l'homme et des valeurs culturelles de l'enfant lui-même et des autres.

Art. 10*decies*. L'enfant scolarisable ne respecte pas l'obligation scolaire lorsque la disposition de l'article 14*decies* du présent arrêté n'est pas remplie. Dans ce cas, la même procédure que celle prévue par l'article 9 du présent arrêté est suivie et l'article 5 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire est applicable. »

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2003.

**Art. 7.** La Ministre flamande ayant l'enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 mai 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

**Annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du du Gouvernement flamand du 16 septembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves de l'enseignement secondaire et l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 novembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement fondamental**

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE – DEPARTEMENT DE L'ENSEIGNEMENT

Formulaire à remplir annuellement par enfant et à envoyer au plus tard le jour auquel est débuté l'enseignement à domicile à l'adresse suivante :

Pour l'enseignement fondamental :

Afdeling Beleidsvoorbereiding Basisscholen (Division de l'Aide à la Politique générale des Etablissements scolaires de l'Enseignement fondamental)

boulevard du Roi Albert II 15,

1210 Bruxelles

Pour l'enseignement secondaire :

Afdeling Beleidsuitvoering Secundaire Scholen (Division de la Mise en Œuvre de la Politique générale des Etablissements scolaires de l'Enseignement secondaire)

boulevard du Roi Albert II 15,

1210 Bruxelles

Déclaration d'enseignement à domicile année scolaire ..... - .....

Le(s) soussigné(s) (nom et prénom) :

.....

résidant à (adresse) :

.....

téléphone : .....

légalement responsable de :

.....

(nom de l'élève) : .....

(prénom de l'élève) : .....

(date de naissance) : .....

(de préférence également le numéro du registre national) : .....

déclare/déclarent qu'un enseignement à domicile est dispensé :

à l'adresse suivante : .....

par (nom de la (des) personne(s) chargée(s) de l'instruction) : .....

Le(s) soussigné(s) s'engage(nt) à :

1° dispenser un enseignement qui favorise l'épanouissement des potentialités et de la personnalité totale de l'enfant, qui prépare l'enfant à une vie active en tant qu'adulte et qui stimule chez l'enfant le respect des droits fondamentaux de l'homme et des valeurs culturelles de l'enfant lui-même et des autres;

2° accepter le contrôle par l'Inspection de l'enseignement et à remettre à l'Inspection de l'enseignement tous les documents qui permettront ce contrôle;

3° en cas de non acceptation de ce contrôle ou lors de deux contrôles successifs constatant que l'enseignement dispensé ne répond manifestement pas aux objectifs décrits au 1°, inscrire l'enfant dans une école agréée, financée ou subventionnée par la Communauté flamande.

Date : .....

Signature : .....

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2003 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves de l'enseignement secondaire et l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 novembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement fondamental.

Bruxelles, le 9 mai 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s

[2003/200866]

Ruimtelijke ordening. — Plannen van aanleg

JABBEKE. — Bij besluit van 18 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie :

- is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Ambachtelijke zone Gistelsteenweg — uitbreiding II » genaamd, van de gemeente Jabbeke, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan;

- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de percelen aangegeven op het onteigeningsplan;

- is aan de gemeente Jabbeke machtiging tot onteigenen verleend.

LUBBEEK — Bij besluit van 14 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie is van goedkeuring onthouden het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Kleine Kortebergstraat », genaamd van de gemeente Lubbeek, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/200879]

#### Croix-Rouge de Belgique. — Libéralités

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 août 2003, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, chaussée de Vleurgat 98, à 1050 Bruxelles, est autorisé la libéralité d'une somme de nonante-six mille euros (96.000 EUR), consentie par M. Norbert Simon, domicilié de son vivant à Tournai, rue du 1<sup>er</sup> Régiment de Chasseurs à Cheval 6, et décédé le 11 septembre 2002 à Tournai.

#### VERTALING

### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/200879]

#### Het Belgische Rode Kruis. — Legaat

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juli 2003, wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98, te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd de schenking te aanvaarden die werd gedaan door de heer Norbert Simon, die gedurende zijn leven zijn woonplaats in Doornik, rue du 1<sup>er</sup> Régiment de Chasseurs à Cheval 6, had en die op 11 september 2002 in Doornik is overleden.

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/200917]

#### Personnel de l'enseignement. — Nomination

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 août 2003, M. Jean-Claude Vanhopstal, proviseur à l'Athénée royal d'Ath, est nommé, à la date du 16 août 2003, à la fonction de directeur du Centre technique et pédagogique de Frameries.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2003/200895]

#### Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 28 juillet 2003 approuve la décision du 26 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée « Société intercommunale pour la distribution du gaz et de l'électricité dans la région de Mouscron » entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 27 août 2003 approuve la décision du 26 février 2003 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Société intercommunale pour la distribution du gaz et de l'électricité dans la région de Mouscron » déclare se porter caution solidaire envers Dexia Banque tant en capital qu'en intérêts, commissions et frais, et proportionnellement à la part de garantie qui lui est dévolue, c'est-à-dire à concurrence de 24.554 (soit de 0,8 % de l'emprunt de 3.100.000 maximum contracté par l'emprunteur, la société Meter Reading Company-Index'is) et à concurrence de 55.444 (soit de 0,8 % de l'emprunt de 7.000.000 contracté par l'emprunteur, ladite société MRCo-Index'is).

#### VERTALING

### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2003/200895]

#### Plaatselijke besturen

Bij ministerieel besluit van 28 juli 2003 wordt de beslissing van 26 juni 2003 goedgekeurd, waarbij de gewone algemene vergadering van de samenwerkende vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Société intercommunale pour la distribution du gaz et de l'électricité dans la région de Mouscron » de rekeningen 2002 van de intercommunale bekrachtigt.

Bij ministerieel besluit van 27 augustus 2003 wordt de beslissing van 26 februari 2003 goedgekeurd, waarbij de raad van bestuur van de samenwerkende vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Société intercommunale pour la distribution du gaz et de l'électricité dans la région de Mouscron » verklaart zich hoofdelijk borg te stellen tegenover Dexiabank zowel in kapitaal als in interesten, commissies en lasten, en naar verhouding tot het haar toekomstige aandeel van de waarborg, namelijk voor een bedrag van 24.554 (zijnde 0,8 % van de lening van maximum 3.100.000 aangegaan door de ontlenaar, de vennootschap Meter Reading Company-Index'is) en voor een bedrag van 55.444 (zijnde 0,8 % van de lening van 7.000.000 aangegaan door de ontlenaar, bedoelde vennootschap MRCo-Index'is).